

**SALONE DEL LIBRO, INDAGATI PIERO FASSINO E ASSESSORE REGIONE PIEMONTE*****Ricerca, il ministero vuole i Prin in inglese. L'italiano (e l'università) a rischio eliminazione***

Scuola | 8 gennaio 2018

**di Massimo Arcangeli**

Avevo promesso che, su questo blog, sarei tornato a giocare con l'italiano. L'occasione è ghiotta. L'idioma nazionale, all'università, pare stia sempre meno di casa. Lo si vuol mettere definitivamente fuori gioco (come teme perfino l'Accademia della Crusca).

Il **27 dicembre** scorso è stato pubblicato, sul sito del Miur, il decreto direttoriale relativo ai «**Progetti di ricerca di Rilevante Interesse Nazionale**» (**Prin**), finanziati con **391 milioni di euro**. Il gioco è molto semplice, e consta di due diversi momenti:

– Leggete in sequenza gli stralci tratti dagli **ultimi Prin** e divertitevi, come ho fatto io, a ricavarne l'idea di un progetto ministeriale preciso: **il progressivo smantellamento dell'italiano a vantaggio dell'inglese**. Con un singolare paradosso: mentre il decreto ministeriale del **2012** metteva nero su bianco l'obbligatorietà della presenza, tra i valutatori dei progetti presentati, di studiosi stranieri o operanti all'estero, dai decreti direttoriali del 2015 e del 2017 è scomparso qualunque riferimento a quella presenza. In Francia, in Spagna o in Germania la cosa non sarebbe stata possibile. E stupisce che la ministra Fedeli, difendendo le sue scelte, abbia voluto ricordare un precedente del 2014; è vero che anche in quel caso (si trattava di un Sir: Scientific Independence of young Researchers) si richiedeva di redigere la domanda in inglese (**art. 6, comma 2**), ma la proiezione di quel bando era inequivocabilmente **internazionale** (per questo l'italiano non era previsto nemmeno come opzione).

– Provate a inventarvi una traduzione inglese sostitutiva di *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*. Poiché mi aspetto (e non sono il solo) che il prossimo Prin sia steso nella lingua della perfida Albione, potremmo cominciare a pensare fin d'ora a una proposta per trasformare l'attuale nome del dicastero dell'istruzione in un nome più consono ai tempi che corrono. Regalerò all'autore o all'autrice della traduzione più bella (efficace o creativa) un

dizionario italiano-inglese o, a sua scelta, **un dizionario della lingua italiana.**

•ULTIMA ORA•

x

## **SALONE DEL LIBRO, INDAGATI PIERO FASSINO E ASSESSORE REGIONE PIEMONTE**

957/ric

Firmato: Il Ministro (Francesco Profumo)

«La procedura di valutazione e selezione delle proposte si svolge in due fasi: la prima [...] è curata dalle singole università, la seconda [...] dal Ministero; in particolare, il Ministero opera mediante Comitati di Selezione (CdS) [...] nominati con decreto direttoriale» (art. 2, comma 1).

«Ogni CdS è formato da esperti appartenenti alla banca dati MIUR; [...] **almeno un terzo dei componenti di ogni CdS deve essere costituito da esperti operanti all'estero**».

(art. 2, comma 2)

«**La valutazione scientifica dei progetti** (da effettuarsi secondo le usuali prassi della "peer review"), **è affidata, sia sulle proposte che sui progetti, ad esperti scientifici, italiani o stranieri (revisori)**, chiamati a formulare, per ognuno dei criteri propri di ciascuna fase, un giudizio analitico riassunto in una valutazione sintetica finale»

(art. 2, comma 4)

«Il PI [*il principal investigator, il coordinatore del progetto*] presenta alla propria università, esclusivamente per via telematica entro le ore 14.00 dell'11 febbraio 2013, **una sintetica proposta progettuale, redatta in italiano e in inglese** su apposita modulistica predisposta dal Ministero».

(art. 4, comma 1)

### **2. PRIN 2015 (Decreto Direttoriale del 4 novembre 2015, n. 2488)**

Firmato: Il Direttore Generale (Vincenzo Di Felice; il ministro era Stefania Giannini)

«**Ogni domanda, redatta in lingua italiana o inglese, a scelta del proponente**, prevede le seguenti due componenti distinte:

Il modulo amministrativo (parte A)

La proposta di ricerca (parte B)».

(art. 4, comma 2)

«Ogni Comitato di Selezione è nominato dal MIUR [...]. Per la valutazione dei progetti i CdS si avvalgono di revisori esterni anonimi (in numero di tre per ogni progetto), selezionati dall'albo di esperti scientifici del MIUR (REPRISE), che operano in maniera indipendente, scelti dagli stessi CdS nell'ambito della comunità scientifica internazionale di riferimento, secondo il criterio della competenza scientifica.

(art. 5, comma 2)

•ULTIMA ORA•

x

**SALONE DEL LIBRO, INDAGATI PIERO FASSINO E ASSESSORE REGIONE PIEMONTE**

Firmato: Il Direttore Generale (Vincenzo Di Felice)

«**La domanda è redatta in lingua inglese; a scelta del proponente, può essere fornita anche una ulteriore versione in lingua italiana.** La domanda prevede due componenti distinte:

il modulo amministrativo (parte A)

la proposta di ricerca (parte B)».

(art. 4, comma 2)

«Per ciascun settore, il rispettivo CdS è nominato dal MIUR e formato da almeno cinque esperti scientifici [...] scelti in base alla comprovata e specifica competenza».

(art 5, comma 2)

«Nella seconda fase i CdS si avvalgono di revisori esterni anonimi (in numero di tre per ogni progetto), selezionati dall'albo REPRISE. I revisori esterni operano in maniera indipendente e sono scelti dai CdS nell'ambito della comunità scientifica internazionale di riferimento, secondo il criterio della competenza scientifica».

(art. 5, comma 3)

**La velocità di ADSL**

Attiva subito  
Vodafone ADSL da  
25€ ogni 4  
settimane e  
chiamate illimitate  
verso Mobili!

**Jeep Compass**

Da 469€ al mese  
con Anticipo zero,  
Bollo e  
Assicurazione  
inclusi e in più 20  
GB al mese

**Offerta Sorgenia**

luce+gas  
Fino a 340€ di  
risparmio su luce e  
gas, niente fasce  
orarie, paghi solo  
quello che consumi

Sponsorizzato da

= CONTENUTI SPONSORIZZATI

**Sconti NH Hotels**  
Colazione gratuita in tutto  
il mondo e il 30% di  
sconto in Italia per tutti i  
weekend 2018

**A 399€ al mese con Bollo  
e Assicurazione Rca,  
Anticipo zero e puoi  
restituirli dopo 2 anni**

**Le tue stampanti  
potrebbero essere  
vulnerabili. Proteggi il tuo  
business con HP Secure**

Sponsorizzato da

Gentile lettore, la pubblicazione dei commenti è sospesa dalle 22 alle 7, i commenti per ogni articolo saranno chiusi dopo 72 ore, il massimo di caratteri consentito per ogni messaggio è di 1.500 e ogni utente può postare al massimo **150 commenti alla settimana**. Abbiamo deciso di impostare questi limiti per migliorare la qualità del dibattito. È necessario attenersi **Termini e Condizioni di utilizzo del sito (in particolare punti 3 e 5)**: evitare gli insulti, le accuse senza fondamento e mantenersi in tema con la discussione. I commenti saranno pubblicati dopo essere stati letti e approvati, ad eccezione di quelli pubblicati dagli utenti in white list (vedere il punto 3 della nostra policy). Infine non è consentito accedere al servizio tramite account multipli. Vi preghiamo di segnalare eventuali problemi tecnici al nostro [supporto tecnico](#) La Redazione

**LASCIA IL TUO CONTRIBUTO***Per partecipare alla discussione devi essere registrato a Il Fatto Social Club:*

•ULTIMA ORA•

x

**SALONE DEL LIBRO, INDAGATI PIERO FASSINO E ASSESSORE REGIONE PIEMONTE**

Partecipa alla discussione

LOGIN

**3 COMMENTI**ORDINA PER 

**Colazione gratuita o 30% di sconto per tutto il 2018? Scegli il tuo regalo per la Befana!**

**NH Hotels**

**Confronta i Montascale: offerte esclusive solo per te. 3 preventivi entro 1 ora!**

**Prezzi del montascale?**

Sponsorizzato da

**Angelo Deangeli** ✓ Abbonato Digital • 26 minuti fa

Forse perché l'italiano non lo conoscono ?

**Emmett Brown** • 37 minuti fa

Solito ridicolo provincialismo da parte di chi non sa un tubo dell'argomento...l'inglese è la lingua della ricerca e anche in paesi non aglofoni ormai i progetti di ricerca vengono redatti in tale lingua, così come sono in inglese i corsi di laurea magistrale e i dottorati. E naturalmente locutore di inglese e ignaro della lingua del posto è anche gran parte del personale scientifico universitario.

Invece delle crociate dei provinciali a favore dell'italiano si accetti una buona volta la realtà del mondo e si lotti per migliorare le competenze in lingue straniere degli studenti italiani.

**giaux25** • un'ora fa

anche perchè il nostro ministero dell'istruzione ha difficoltà con l'italiano: è MOLTO MEGLIO bofonchiare in Inglese.

**il Fatto Quotidiano.it**  
Non ha alcun finanziamento pubblico

DALLA HOMEPAGE

**Maroni lascia la Regione e punta a Roma ladrona**  
**"Candidarmi in Parlamento? Sono a disposizione"**

**POLITICA****CRONACA**

**Migranti, Papa: "Sono persone. Basta parlarne solo per suscitare paure"**

•ULTIMA ORA•

x

**SALONE DEL LIBRO, INDAGATI PIERO FASSINO E ASSESSORE REGIONE PIEMONTE**

**davanti al figlio**

